

à Isabel Gomez

La minute espagnole

Roland Dyens

Tempo di barcarolla lenta ♩ = 56

*l.v. sempre
p lontano*

cresc. pochiss.

cédez

a tempo

p sim.

comodo, sempre

rit. poco a poco

a tempo

* Maintenir le fa# pendant les 3 premières mesures.

** Maintenir le do# pendant toute la mesure.

*** L'utilisation du 4^e au lieu d'un «logique» 3^e doigt permettra ici d'éviter l'émission d'un *squeak* lors de l'enchaînement.

H) Laissez sonner la note liée dans le vide au-delà de la durée écrite.

T) Alternative au doigté «officiel».

D) Soulever le doigt à la verticale et au tout dernier moment afin d'éviter tout *squeak* (prononcer *scoiic*) sur la corde grave (*squeak* : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).

* Hold the F# during the first 3 measures.

** Hold the C# during the whole measure.

*** The use of the 4th instead of a "logical" 3rd finger here will prevent the emission of a *squeak* during the sequence.

H) Let the note tied to nothing ring beyond the written duration.

T) Alternative to the "official" fingering.

D) Lift the finger vertically at the very last moment to avoid any *squeaks* on the low string.

13 M) *mp* A) *p* *rit. poco*

17 *a tempo* L) *p* *allargando, comodo*

21 *a tempo* *mf* *p* *rit. molto*

25 *lunga* *Come prima* *pp* *pp* *dans le lointain*

28 *rall. molto morendo* *p* *ppp*

cresc. poco

M) Sauf indication de signe d'arpège tous les accords ou doubles notes rencontrés ici seront plaqués.

A) Poser le pouce sur la corde indiquée à cet endroit précis afin d'en éteindre la résonance.

E) Afin d'éviter tout *squeak* (prononcer *scouic*), vous veillerez à ne pas effleurer de corde grave au cours du déplacement qui vient (*squeak* : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).

L) Liaison technique facultative.

M) Except when specified with an arpeggio sign, all chords or double notes are to be plucked together.

A) Place the thumb on the indicated string, at this exact location in order to dampen its resonance.

E) In order to avoid any *squeaks*, make sure not to touch the low string during the coming position shift.

L) Optional technical slur.